

Chinese A: literature – Standard level – Paper 1
Chinois A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Chino A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Wednesday 10 May 2017 (afternoon)

Mercredi 10 mai 2017 (après-midi)

Miércoles 10 de mayo de 2017 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

Instructions to candidates

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Chinese A: literature – Simplified version

Chinois A : littérature – Version simplifiée

Chino A: literatura – Versión simplificada

从下列选文中选取一篇，针对提供的两道启发题加以分析：

1.

水车

水车车水，怕是乡村最富情味的劳动了。

这类情味，类似于都市人在跑步机上健身，脚踏着履带，像在飞跑，其实是原地踏步，水车车水也是踏啊踏，却也是原地踏步踏。只是，都市里踏跑步机，虽有汗水流淌，却不见稻穗灌浆。我在都市里生活多年了，我经常看到人们在跑步机上劳动，或者

5 出集体工似的在广场在小区的花坛边里花费力气，这些力气，都是生产庄稼的能量，但什么也没生产出来，乡人不同，乡人一动一作，大都能生出很多养人活人的东西。比如，一把锄头抡下去，就有洋芋或者红薯跳到箩筐里；一把稻穗掼下去，就有谷子飞落在拌桶里。

跑步机上是履带，而水车上是木轮，木轮上安插四块踏片，一片踩下去，另一片翻

10 上来，木轮便转动起来，木轮后边连着薄薄的车叶，车叶不疏不即，这距离也许经过了精确计算，太密，不藏水，太疏，尽漏水。人踏木轮，木轮带动木片，木片把清水舌卷入木渠，吱呀吱呀，水便拥着挤着哗哗哗哗往上爬，越过高坎高埂，跳进另一块田里。干渴而凄惶的水田咕咕吸水，你可以听到如冷水泼入烙铁的滋滋声，此时你看到，枯卷的禾苗徐徐舒展，你甚至可以听到水稻吸吸唧唧吞水抽穗的声音。乡人这么脚踏水车，

15 水稻这种庄稼灌浆而成了粮食。

水车配置着高高的木架，木架上坐人，一边一人，其情味由此而生发。坐在高处，层层梯田叠呈眼底，风吹过，稻浪翻覆可爱。头戴一顶草帽或斗笠，遮住了阳光，也遮掩着许多脸色，近的是两人的距离，两人呼吸相闻，远的是与人的距离，车水常在僻处，远离众人，近距离远距离，是容易产生情事的距离。车水，两个男人浪费劳力，两个女人又劳力不足，便常常男女搭配，乡村许多的风韵故事，在水车上发生，在稻花香里发展与演绎。

20

水车有点渐行渐远了，在乡村里不易找到了。出人意料的，我曾到所居的都市一家饭馆里用餐，猛然看到一架水车悬挂在店头，这是一家由知青*开办的馆子，里头挂了许多如油纸斗笠棕丝蓑衣的乡村物件，而最显目的就是这架水车。我知道知青很怀旧，

25 而最怕麻烦地将庞大的水车运抵灯红酒绿的城市，其怀旧也非一般了吧。我记得下放到我们村里的知青，队长很是照顾他们的，常安排男女知青去车水。现在，水车悬挂于都市，它是否有如水流淌的故事呢？水车渐行渐远了，若是这一架水车也湮灭，那么，我们再见水车，怕只能在历史上春秋战国的某一页了。

刘诚龙，《散文》2005年第2期 (2005)

* 知青：“知识青年”的简称，指1960-1970年代下放到农村或边疆地区的城市知识青年。

(一) 谈谈作者如何通过水车的展现来表达作品的主题思想。

(二) 作者如何运用各种文学表现手法来抒发情感？效果如何？

2.

等巴士的人

早晨的太阳
照到了巴士站。
有的人被涂上光彩。

他们突然和颜悦色。
5 那是多么好的一群人呵。

光
降临在
等巴士的人群中。
毫不留情地
10 把他们一分为二。
我猜想
在好人背后
黯然失色的就是坏人。

巴士很久很久不来。
15 灿烂的太阳不能久等。
好人和坏人
正一寸一寸地转换
光芒临身的人正在糜烂变质。
刚刚委琐无光的地方
20 明媚起来了。

神
你的光这样游移不定。
你这可怜的
站在中天的盲人。
25 你看见的善也是恶
恶也是善。

王小妮,《中国新诗白皮书》(2004)

(一) 讨论最后一个小节在诗中所起的作用, 并分析这一小节与前面四个小节之间的关系。

(二) 作者如何运用比较、对照和其他修辞手段? 效果如何?

Chinese A: literature – Traditional version

Chinois A : littérature – Version traditionnelle

Chino A: literatura – Versión tradicional

從下列選文中選取一篇，針對提供的兩道啟發題加以分析：

1.

水車

水車車水，怕是鄉村最富情味的勞動了。

這類情味，類似於都市人在跑步機上健身，腳踏著履帶，像在飛跑，其實是原地踏步，水車車水也是踏啊踏，卻也是原地踏步踏。只是，都市裏踏跑步機，雖有汗水流淌，卻不見稻穗灌漿。我在都市裏生活多年了，我經常看到人們在跑步機上勞動，或者

5 出集體工似的在廣場在小區的花壇邊裏花費力氣，這些力氣，都是生產莊稼的能量，但什麼也沒生產出來，鄉人不同，鄉人一動一作，大都能生出很多養人活人的東西。比如，一把鋤頭掄下去，就有洋芋或者紅薯跳到籬筐裏；一把稻穗攆下去，就有谷子飛落在拌桶裏。

跑步機上是履帶，而水車上是木輪，木輪上安插四塊踏片，一片踩下去，另一片翻

10 上來，木輪便轉動起來，木輪後邊連著薄薄的車葉，車葉不疏不即，這距離也許經過了精確計算，太密，不藏水，太疏，盡漏水。人踏木輪，木輪帶動木片，木片把清水舌卷入木渠，吱呀吱呀，水便擁著擠著嘩嘩嘩嘩往上爬，越過高坎高埂，跳進另一塊田裏。乾渴而淒惶的水田咕咕吸水，你可以聽到如冷水潑入烙鐵的噝噝聲，此時你看到，枯卷的禾苗徐徐舒展，你甚至可以聽到水稻吸吸唧唧吞水抽穗的聲音。鄉人這麼腳踏水車，

15 水稻這種莊稼灌漿而成了糧食。

水車配置著高高的木架，木架上坐人，一邊一人，其情味由此而生發。坐在高處，層層梯田疊呈眼底，風吹過，稻浪翻覆可愛。頭戴一頂草帽或斗笠，遮住了陽光，也遮掩著許多臉色，近的是兩人的距離，兩人呼吸相聞，遠的是與人的距離，車水常在僻處，遠離眾人，近距離遠距離，是容易產生情事的距離。車水，兩個男人浪費勞力，兩個女人又勞力不足，便常常男女搭配，鄉村許多的風韻故事，在水車上發生，在稻花香裏發展與演繹。

20

水車有點漸行漸遠了，在鄉村裏不易找到了。出人意料的，我曾到所居的都市一家飯館裏用餐，猛然看到一架水車懸掛在店頭，這是一家由知青*開辦的館子，裏頭掛了許多如油紙斗笠棕絲蓑衣的鄉村物件，而最顯目的就是這架水車。我知道知青很懷舊，

25 而怕麻煩地將龐大的水車運抵燈紅酒綠的城市，其懷舊也非一般了吧。我記得下放到我們村裏的知青，隊長很是照顧他們的，常安排男女知青去車水。現在，水車懸掛於都市，它是否有如水流淌的故事呢？水車漸行漸遠了，若是這一架水車也湮滅，那麼，我們再見水車，怕只能在歷史上春秋戰國的某一頁了。

劉誠龍，《散文》2005年第2期(2005)

* 知青：“知識青年”的簡稱，指1960-1970年代下放到農村或邊疆地區的城市知識青年。

(一) 談談作者如何通過水車的展現來表達作品的主題思想。

(二) 作者如何運用各種文學表現手法來抒發情感？效果如何？

2.

等巴士的人

早晨的太陽
照到了巴士站。
有的人被塗上光彩。

他們突然和顏悅色。
5 那是多麼好的一群人呵。

光
降臨在
等巴士的人群中。
毫不留情地
10 把他們一分為二。
我猜想
在好人背後
黯然失色的就是壞人。

巴士很久很久不來。
15 燦爛的太陽不能久等。
好人和壞人
正一寸一寸地轉換
光芒臨身的人正在糜爛變質。
剛剛委瑣無光的地方
20 明媚起來了。

神
你的光這樣游移不定。
你這可憐的
站在中天的盲人。
25 你看見的善也是惡
惡也是善。

王小妮，《中國新詩白皮書》(2004)

(一) 討論最後一個小節在詩中所起的作用，並分析這一小節與前面四個小節之間的關係。

(二) 作者如何運用比較、對照和其他修辭手段？效果如何？
